

EDI - ASN Note

Load-No.: 78388

23.03.2020 - 09:27

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

-No: 91001108

SEISENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PIETTERBERG
DEUTSCHLAND

Receiver -Plant: 100

-No: 14550700

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT0486850728

Unloading Area: 14248
Place of storage:Consumption:
Dispatch Type:Truck Company
Schweitzer GmbH & Co.Form. Agent Name:
-Number: 16070077

Gross Weight: 17.909 KG

page 1/2

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Furch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.	- Number Cust.			Add. Data Vendor	Consignment
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor	

80722259	000010	251109290	12.150	PC	M	SCHALTRAD 6. GANG	550003915802
23.03.2020		035306-900		PC	M		nt. wt.: 7.752 KG , gr. wt.: 8.526 KG

CC: 200024333	1.350	PC	M				
CC: 200024319	1.350	PC	M				
CC: 200024315	1.350	PC	M				
CC: 200024309	1.350	PC	M				
CC: 200024296	1.350	PC	M				
CC: 200024290	1.350	PC	M				
CC: 200024279	1.350	PC	M				
CC: 200024272	1.350	PC	M				
CC: 200024267	1.350	PC	M				
CC: 9,000		DCT300		PC	M		

Cast-Number: 620521
UC-Material: I090080020
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

80722262	000010	251108890	2.506	PC	S	SCHALTRAD 4. GANG	550003915802
23.03.2020		035310-900		PC	S		nt. wt.: 3.458 KG , gr. wt.: 3.458 KG

CC: 200024243	640	PC	S				
CC: 200024238	640	PC	S				
CC: 200023508	640	PC	S				
CC: 200024250	586	PC	S				
CC: 4,000		DCT300		PC	M		

Cast-Number: 248675
UC-Material: G088410010
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

80723013	000010	251109290	6.501	PC	M	SCHALTRAD 6. GANG	550003915802
23.03.2020		035306-900		PC	M		nt. wt.: 4.154 KG , gr. wt.: 4.154 KG

CC: 200024508	1.101	PC	M				
CC: 200024503	1.350	PC	M				

Quant. Check: Rating Check:

20/04/2020
F. BITTNER
E.N. 5010301813
Formulas: 91001108
Cecilia Y

20/04/2020
F. BITTNER
E.N. 5010301813
Formulas: 91001108
SVEVATRANS S.r.l.
Sede legale: Via Dante, 24

SVEVATRANS S.r.l.
Sede legale: Via Dante, 24
I-39042 Bressanone (BZ)
Sede operativa: Via del Gerani, 5
I-70026 Modugno (BA)

SVEVATRANS S.r.l.
Sede legale: Via Dante, 24
I-39042 Bressanone (BZ)
Sede operativa: Via del Gerani, 5
I-39042 Bressanone (BZ)
P. IVA: 05858940728
nt. wt.: 4.154 KG , gr. wt.: 4.154 KG
P. IVA: 05858940728
ISC: Autostrada BZT 2153511D

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

ArtikelSCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr.251.1.1092.90
(Customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr.30002068
(Order no. / No. de commande)
Schmelzen-Nr.620521
(Heat number / No. de Coulee)
Werkstoff20MnCRS5
(Steel grade / Qualité)

HBS-Teile-Nr.036306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
ÄnderungsindexA
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr.80722259/000010
(Shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(Heat code / Repère de Coulee)
HerstellprozessEVD/CC
(Process flow / Procédé fabrication)

Auftrag1024879
(Order no./ordre no.)
SAP UC-MaterialL090080020
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum03/10/2020
(Shipping date / Date de livraison)
Stückzahl12,150
(Quantity / Quantité)

Gießformat240X240
(Casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand+FP Glühen (HBS: +N)
(Delivery condition / Etat de livraison)
Rohmat.-abm.4,2 Rund
(Raw material dim. / Barre diamètre)
Uniformgrad41,6:1
(Diameter / diamètre)

LieferspezifikationGCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzeanalyse
(cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1700	1.2600	0.0090	0.0220	1.0500	0.0500	0.1500	0.1200	0.0090	0.0260	0.0100	0.0002	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0020	0.0060	0.0000	0.0000	0.0008	0.0104	2.4000	18.300

Härtbarkeit
(hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.70	0.00	44.90	0.00	42.80	0.00	39.30	0.00	36.10	0.00	33.70	32.00	30.50	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen
(metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge
(part name / Désignation pièce)
Korngröße
(grain size / grosseur de grain)

FERRIT-PERLIT
Prim.5-8Sek.8-9

Randentkohlung
(decarburation / Décarburation)

0.000

Reinheitsgrad
(degree of purity / Degré de Pureté)

K3 = 0

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm²)
0.00-0.00

Rp0.2(N/mm²)
0.00-0.00

A(%)
0.00-0.00

Z(%)
0.00-0.00

AV(J)
0.00-0.00

bei T(°C)
0.00

Vorschritt
(specification / Spécification)
0152.0-201.0
Ergebnis
(result / Résultat)
0155.0-167.0
HBW

Vorschritt
(specification / Spécification)
0152.0-201.0
Ergebnis
(result / Résultat)
0155.0-167.0
HBW

Vorschritt
(specification / Spécification)
0.00-0.00
Ergebnis
(result / Résultat)
0.00-0.00

Vorschritt
(specification / Spécification)
0.00-0.00
Ergebnis
(result / Résultat)
0.00-0.00

Vorschritt
(specification / Spécification)
0.00-0.00
Ergebnis
(result / Résultat)
0.00-0.00

Vorschritt
(specification / Spécification)
0.00-0.00
Ergebnis
(result / Résultat)
0.00-0.00

Oberflächenhärte
(surface hardness / dureté superficie)

Kernhärte
(core hardness / dureté centre)

Einsatzhärtungstiefe
(case hardening depth / cémentation gravité)

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		8) Shipment number 78388		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		6) Date 23.03.2020 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		16) Receipt date 23.03.2020 17) Receipt time 09:27:00	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080722259	9	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	774	8.526
0080722262	4	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	343	3.831
0080723013	5	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	429	4.581
0080726029	1	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87	971
Total	19			1.633 KG	17.909 KG
31) Del. term		32) Value of goods		33) Kind of goods	
FCA Plettenberg		50.013,77 EUR		A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
				38) Means of transport number	
				39) Truck code LBSC1801	
				40) Shipping type Truck Company	
43) Confirmation of receipt by the driver		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party			
Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		Above delivery received completely and intact.			
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch			44) The delivery contains	Of which were swapped	46) Für den Spediteur
			Euro skids	Euro skids	
			Euro wire pal conv	Euro wire pal conv	



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-002785 vom 23.03.2020



20-002785

Ludwigsburg, 23.03.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 26.03.2020		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 23.03.2020		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 2 3	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 80722259 + 80723013 80722262 80726029	11 Anzahl der LM Nombre des colis 19	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 17.909
		15 Umfang cbm	
Summe: Total:		19,00 COLLI	SVEVATrans s.r.l. Sede legale: Via Dante, 24 I-39042 Bressanone (BZ) Sede operativa: Via dei Gerani, 5 I-70026 Modugno (BA) P. IVA: 05858940728 isc. Albo Autotrasp. BZT 2153611D 7.909,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Anhänger Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 20-002785 empfangen am Réception des marchandises le MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO Datum / Date	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEF604

weiß = Exemplar für Absender
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour l'expéditeur
rose = Exemplaire pour l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor afzender
rosa = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Essmpleare per mittente
rosa = Essmpleare per mittente
blu = Essmpleare per destinatario
verde = Essmpleare per trasportatore
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
rosa = Exemplar for sender
blau = Exemplar for modtager
grön = Exemplar for befördrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 78388 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).													
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND													
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 23.03.2020				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs													
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³					
0080722259		9		DCT300		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		8.526 KG							
0080722262		4		DCT300		SCHALTRAD 4.GANG		87084091		3.831 KG							
0080723013		5		DCT300		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		4.581 KG							
0080726029		1		DCT300		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		971 KG							
SUMME		19								17.909 KG							
UN-Nummer Numéro UN		Ben. s. Nr. 9 Non volt N°9		Gefahrzettelmuster-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
UN										Fracht Prix de transport							
										Ermäßigungen Réductions							
										Zwischensumme Solde							
										Zuschläge Suppléments							
										Nebengebühren Frais accessoires							
										Sonstiges Divers							
										Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer							
13 Anweisungen des Absenders (Zeit- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco																	
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières																	
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 23.03.2020																	
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)																	
23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) SCHWEITZER GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 Ludwigsburg																	
24 Gut empfangen Réception des marchandises am le																	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Glitterbox-Palette Einfach-Palette																	
26 Vertragspartner des Frachtführers Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																	
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz LBSC1801 Anhänger																	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	

Les cartes encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließend y compris et 21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. Anweisung des Absenders. Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.